

April 30, 2009

Update to Swine Flu Responsibilities for ISP Families

Yesterday, I informed you about Swine Flu Responsibilities for ISP families. I hope you have read these important directives and understand that while we do not want to cause unnecessary alarm, we want to be as careful as possible to ensure maximum safety for our school community members.

As of this afternoon, there have been no confirmed cases of Swine Flu in Panama, but it is to be expected that there are people in Panama exhibiting symptoms who are under watch. If we receive official word of local cases, we will review the situation and inform you accordingly.

As of today, given the seriousness of the situation, we feel it is prudent to request that if a student or a family member travels to a country with confirmed cases of Swine Flu, or is exhibiting flu symptoms, he or she should remain home for five school days. This may be longer than necessary, but until the threat is reduced, we would rather be safe than sorry. Please contact us immediately in this case so that we may plan for assignments and tests.

There is a trip to New York planned in May for a group of high school students to attend a Model United Nations event and we are in direct contact with the organizers of the event who are liaising with health authorities there to provide up-to-date information. Students and parents will be kept informed and we are hopeful that this trip will continue as planned.

I sincerely hope that my next message will be good news. During this long weekend I urge you to follow precautions to prevent flu. The attached flu checklists from the Red Cross provide excellent information.

All good wishes,

Linda L. LaPine
Director
International School of Panama
Phone: (507) 293-3008
Fax: (507) 266-7808
www.isp.edu.pa

30 de abril de 2009

Actualización de responsabilidades para las familias de ISP con respecto a la Gripe Porcina

Ayer les informé acerca de las responsabilidades de las familias de ISP con respecto a la gripe porcina. Espero que hayan leído estas direcciones importantes y que comprendan que aunque no queremos causar alarma innecesaria, queremos ser lo más cuidadoso posible para asegurar la seguridad máxima de los miembros de nuestra comunidad en la escuela. Desde esta tarde, no ha habido casos confirmados en Panamá de la gripe porcina, pero es de esperarse que gente en Panamá, que esté exhibiendo síntomas similares a los de la gripe porcina, estén bajo supervisión. Si recibimos noticias oficiales de casos locales, revisaremos la situación y les informaremos.

A partir del día de hoy, y dado la seriedad de la situación, sentimos que es prudente pedirles que si un estudiante o un miembro de sus familias viaja a un país con casos de gripe porcina confirmados, o si está teniendo síntomas de gripe, que él o ella se quede en casa por cinco días escolares. Esto puede ser más de lo necesario, pero hasta que la amenaza esté reducida, preferiríamos estar seguros que arrepentidos. Por

favor contáctennos inmediatamente en este caso para que podamos planear para asignaciones y exámenes que puedan tener.

Hay un viaje a Nueva York planeado en mayo para un grupo de estudiantes de secundaria para que vayan a un evento de “Model United Nations” y estamos en contacto directo con los organizadores del evento que están comunicándose directamente con las autoridades de salud allí, para proporcionar información actualizada. Los estudiantes y padres se mantendrán informados al respecto y esperamos que este viaje continúe como planeado.

Espero sinceramente que mi próximo mensaje sea con buenas noticias. Durante este fin de semana largo les pido que sigan las precauciones para prevenir la gripe. El artículo de la Cruz Roja que les adjunto tiene información excelente.

Los mejores deseos,

Linda L. LaPine
Director
International School of Panama
Phone: (507) 293-3008
Fax: (507) 266-7808
www.isp.edu.pa



Please consider the environment before printing this e-mail.

=====
Disclaimer
=====

Dissemination, distribution, or copying of this e-mail or the information herein by anyone other than the intended recipient is prohibited. If you have received this e-mail in error, please delete it and notify us immediately by return e-mail.

Thank you.